

PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER IL RECLUTAMENTO DI N. 1 RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO IN TENURE TRACK (RTT) PER IL SETTORE CONCORSUALE/GRUPPO SCIENTIFICO-DISCIPLINARE 10/N3, SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-OR/22, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI ORIENTALI (ISO), FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "SAPIENZA", INDETTA CON D.R. N. 1034/2023 DEL 27.04.2023 (AVVISO DI INDIZIONE PUBBLICATO SU G.U. – IV SERIE SPECIALE N. 41 DEL 30-05-2023)

Codice concorso 2023RTTE004

VALUTAZIONE PRELIMINARE INDIVIDUALE DEI CANDIDATI

La Commissione giudicatrice della procedura selettiva di chiamata, indetta con D.R. n. 1034/2023 del 27.04.2023, per n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato in tenure track (RTT) per il Settore concorsuale/Gruppo scientifico-disciplinare 10/N3 – Settore scientifico-disciplinare L-OR/22, presso il Dipartimento di Studi Orientali (ISO) dell'Università degli Studi di Roma "Sapienza", nominata con D.R. n. 2255/2023 del 07.09.2023, procede di seguito ad effettuare, sulla base dei criteri selettivi definiti nella seduta preliminare, la motivata valutazione preliminare collegiale sui titoli, il curriculum vitae e le pubblicazioni presentati da ciascun candidato alla suindicata procedura selettiva.

1. Candidata: Somin CHUNG

La Commissione, esaminata tutta la documentazione presentata dalla candidata, dopo ampia discussione concorda nell'esprimere i seguenti motivati giudizi analitici sul curriculum, sui titoli e sulle pubblicazioni della dott.ssa Somin CHUNG.

Titolo	Descrizione	Giudizio della Commissione
dottorato di ricerca o equipollenti	Dottorato di ricerca in Social Studies Education, presso l'Inha University, Corea, conseguito nel 2014	Il titolo risulta congruente con il bando di concorso
eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	Esperienza Didattica presso la Inha University per gli anni 2014, 2016 e 2021 Esperta e collaboratrice linguistica presso il Dipartimento di Studi Orientali (ISO) dell'Università di Roma "Sapienza" nel 2019-20 Attività Formativa nel programma KF Global Challenger, rilasciato dalla Korea Foundation per il 2016-2017	La candidata ha svolto attività didattica a partire dal 2014, solo dopo aver conseguito il titolo di Dottore di ricerca, presso una prestigiosa università coreana, la Inha University. Tale esperienza didattica non si è concentrata solo sull'insegnamento della lingua coreana per stranieri, ma si è concretizzata anche nel campo dell'istruzione multiculturale e antropologica. La stessa ha svolto il ruolo di collaboratrice e esperta linguistica

		all'Università di Roma "Sapienza" nel 2019-20.
documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	<p>Ricercatore a tempo determinato di tipo A, presso il Department of Multicultural Education/ Inha University, Korea dal 2021</p> <p>Visiting Professor presso il Dipartimento di Studi Orientali (ISO) dell'Università di Roma "Sapienza" nel 2018</p>	La candidata ha svolto attività di ricerca e formazione perfettamente congruenti con il bando della presente procedura: nel 2018, recandosi come visiting professor all'Università di Roma "Sapienza" e dal 2021 ricoprendo il ruolo di Ricercatore a tempo determinato di tipo A, presso il Department of Multicultural Education della Inha University, Korea.
organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi	<p>Direzione di progetto</p> <p>2023 1. "Chungdüng Han'gugö(KSL) Haksüpcha Han'gugögyoyuk Kaebyörhwa Chiwön Pangan Yöngu" [Research on Supporting Individualization of Korean Language Teaching for Secondary Korean Language (KSL) Learners]., PI Somin Chung, funded by The Incheon Metropolitan City Office of Education 10,000,000 KRW (7,223.60 EUR) (01.02.2023~ongoing, 7 months)</p> <p>Direzione di ricerca</p> <p>2022 "Hakkyogusöngwönüi Kyoyuk'wal-dong(Kyogwön) Poho Inshige Kwanhan T'amsaekchök Yöngu" [A study on the perception of aggression toward teachers among teachers, students, and parents in Incheon], PI Somin Chung, funded by The Incheon Metropolitan City Office of Education 3,500,000 KRW (2528.26 EUR) /(01.10.2022~31.01.2023, 4 months)</p> <p>Attività di ricerca come co-partecipante</p> <p>2016~2015 1. "Segyeshimin'gyoyukkwa Yön'gyehan Chisokkanüngbalchön'gyoyuk Chungjanggi Chöngch'aekyön-gu" [A study on the sustainable development mid-term policy in connection with global civil education], PI Kim Yeongsun, funded by The Korea</p>	La candidata ha svolto attività di direzione di due progetti di ricerca rispettivamente nel 2022 e nel 2023; ha collaborato a 2 progetti di ricerca nel 2014-15 e nel 2015-16; è stata research assistant per 5 progetti dal 2011 al 2014.

	<p>Foundation for the Advancement of Science and Creativity 30,000,000 KRW (21,670.81 EUR) (16.12.2015~31.05.2016, 5 months)</p> <p>2015~2014 2. “2014 Chisokkanüngbalchön'gyoyuk Sahoemunje Haegyörhyöng Suömmodel Kaebaryön-gu” [2014 Sustainable Development Education Social Problem Solving Teaching Model Development Research], PI Son Yeona, funded by The Korea Foundation for the Advancement of Science and Creativity 100,000,000 KRW (71,349.38 EUR) (27.06.2014~26.02.2015, 8 months)</p> <p>Attività di Research Assistant</p> <p>2014~2013 1. “Chisokkanüngbalchön'gyoyuk(ESD) Hwaryong Tamunhwagajöng Chanyö K'eö Shisüt'eme Kwanhan Yunghapchök Yön-gu” [Convergence research on caring system using ESD for children from multicultural families], PI Kim Yeongsun, funded by National Research Foundation of Korea 199,000,000 KRW (143,749.72 EUR) (01.06.2013~21.02.2014 , 8 months)</p> <p>2013~2012 2. “Injöngdosö Kaebal Wit'ak Kyeyak (Illyuüi Mirae Sahoe)” [Contract for the development of recognized textbooks: The future society of Human] , PI Kim Yeongsun, funded by Incheon Metropolitan City Office of Education 45,000,000 KRW (32,506.22 EUR) (30.07.2012~30.04.2013 , 9 months)</p> <p>2012~2011 3. “Kongnip Tamunhwa Taeanhakkyo Ch'eje Mit Unyöngbangan Yön'gu yongyök” [Research on public multicultural alternative school system and operation plan] , PI Kim Yeongsun, funded by Incheon Metropolitan City Office of Education 27,000,000KRW(19,503.73EUR) (08.12.2011~02.09.2012 , 9 months)</p> <p>2011 4. “Ch'öngsonyönch'ehömhwaltongüi Yogujosa Yön'gugaebal” [Research and development of youth experience needs], PI Kim Yeongsun, funded by Korea Youth Work Agency 16,000,000</p>	
--	--	--

	<p>KRW (11,557.77 EUR) (06.12.2011~30.12.2011, 1 month)</p> <p>-</p> <p>5. “Ch'angüijökch'ehömhwal-dong Hyönhwang Mit Shimch'üngjosa Yöngu (Ch'onggwol Mit Kangwön) ” [Research on the status of creative experience activities and in-depth survey (General Manager and Gangwon)], PI Kim Yeongsun, funded by The Korea Foundation for the Advancement of Science and Creativity 9,500,000 KRW (6,862.42EUR) (23.08.2011~07.12.2011, 3 months)</p> <p>Partecipazione al Progetto di Ricerca “Sviluppo di un modello didattico per la risoluzione dei problemi sociali” presso la Dankook University nel 2014-15</p>	
<p>relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali</p>	<p>2017 Organizzatrice di un workshop “Imparare l'arte della traduzione: Il ritmo poetico di Jeong Ho Seung in collaborazione con Literature Translation Institute of Korea,” ISO, Sapienza University of Rome, Italy</p> <p>2018 Co-organizzatrice e moderatrice di conferenza - “The 2nd conference on One Asia community in Europe: Encounters Between Korea, China, and Japan,” ISO, Sapienza University of Rome, Italy</p>	<p>La candidata ha organizzato un workshop sulla traduzione nel 2017 e nel 2018 ha co-organizzato e fatto da moderatrice per una conferenza sugli scambi culturali tra Corea, Cina e Giappone, iniziative che hanno avuto luogo entrambe presso l'Università di Roma ‘Sapienza’.</p>
<p>premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca</p>	<p>2021 Citation of recognition, Commissioner of Incheon Dongbu Office of Education, Korea</p> <p>2014 Dean of Graduate School Award, Inha University, Korea</p> <p>2013 National Humanities and Social Sciences Graduate Research Scholarship, Korea Student Aid Foundation, Korea</p> <p>2009 Excellent Thesis Award in Graduate School of Education, Inha University, Korea</p>	<p>La candidata ha ottenuto alcuni riconoscimenti in Corea sia a livello Universitario, sia da parte del Ministero dell'Istruzione coreano.</p>
<p>diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board</p>	//	//

internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista		
---	--	--

Pubblicazione n. 1: (Articolo in rivista)

Chung, S., 2023. "The Literacy Implications of the North Korean Novel: Paek Namryong's *Friend*". In D'Angiolino V. (eds.), *Collana di Studi Coreani 4: K-Drama Impacts and Beyond in Italy*, Roma: Aracne, 105-133. ISBN 9791221804515

Criterio di valutazione	Giudizio della Commissione
congruenza con il SC per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più SSD, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;	Trattandosi di un argomento di letteratura nord-coreana, la pubblicazione è perfettamente congruente con il SSD per il quale è bandita la procedura.
rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione all'interno della comunità scientifica;	Essendo il saggio pubblicato in una collettanea di studi coreani, la collocazione editoriale è da ritenersi molto appropriata, per una buona diffusione all'interno della comunità scientifica del settore.
originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;	Il contributo, redatto con rigore metodologico, presenta elementi di originalità e innovatività per lo studio di un romanzo di letteratura nord-coreana.
determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.	La candidata risulta essere unica autrice del saggio.

Pubblicazione n. 2: (Articolo in rivista)

Chung, S., 2022. "An Autoethnography of a Teacher's Efforts for the Children of North Korean Defectors". *MunhwagoryuwaTamunhwagyoyuk*, 11(3), 485-511. ISSN 2765-5040

Criterio di valutazione	Giudizio della Commissione
congruenza con il SC per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più SSD, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;	Trattandosi di un argomento relativo alle problematiche della politica dell'istruzione multiculturale in Corea, in particolare riguardante i figli di "defectors" nord-coreani, la pubblicazione è perfettamente congruente con il SSD per il quale è bandita la procedura.
rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione all'interno della comunità scientifica;	Essendo il saggio pubblicato in lingua inglese in una prestigiosa rivista coreana, la

	collocazione editoriale è da ritenersi molto appropriata per una buona diffusione all'interno della comunità scientifica del settore.
originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;	Il contributo, strutturato con rigore metodologico, presenta elementi di originalità e innovatività per le osservazioni sullo studio della politica dell'istruzione multiculturale in Corea.
determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.	La candidata risulta essere unica autrice del saggio.

Pubblicazione n. 3: (Articolo in rivista)

Chung, S., 2018. "<I am not an adult>:An interpretation of the volunteering experiences of college students in Korea" in Bruno A. L.(eds.), *Collana di Studi Coreani 3: Society and Literature in Today'sKorea*, Roma: Arcane. ISBN 9788825515558

Criterio di valutazione	Giudizio della Commissione
congruenza con il SC per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più SSD, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;	Trattandosi di un argomento sulla formazione civile di giovani studenti in Corea, la pubblicazione risulta congruente con il SSD per il quale è bandita la procedura.
rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione all'interno della comunità scientifica;	Essendo il saggio pubblicato in una collettanea di studi coreani, la collocazione editoriale è da ritenersi molto appropriata per una buona diffusione all'interno della comunità scientifica del settore.
originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;	Il contributo, strutturato con rigore metodologico, presenta elementi di originalità e innovatività per lo studio sulla formazione civile di giovani studenti in Corea.
determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.	La candidata risulta essere unica autrice del saggio.

Pubblicazione n. 4: (Articolo in rivista -Classe A)

Bruno, A. and **Chung, S.**, 2017. "*Mökpang*: pay me and I'll show you how much I can eat for your pleasure". *Journal of Japanese and Korean Cinema*, 9(2), 155-171. ISSN 1756-4913.

Criterio di valutazione	Giudizio della Commissione
congruenza con il SC per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più SSD, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;	Trattandosi di uno studio sul ruolo del cibo nei social media nella società coreana contemporanea, la pubblicazione risulta perfettamente congruente con il SSD per il quale è bandita la procedura.
rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione all'interno della comunità scientifica;	Essendo il saggio pubblicato in una rivista di classe A, la collocazione editoriale è da ritenersi ottima per una più che adeguata diffusione internazionale all'interno della comunità scientifica del settore.
originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;	Il contributo, strutturato con elevato rigore metodologico, presenta un ottimo livello di originalità e innovatività per lo studio sul ruolo del cibo nei social media nella società coreana contemporanea.
determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.	Essendo un contributo scritto a quattro mani con un'altra autrice esperta del settore, il contributo della candidata appare rilevante sia nell'apporto metodologico, sia nell'approfondita analisi delle fonti in lingua coreana relative ai social media.

Pubblicazione n. 5: (Articolo in rivista)

Park, H., Kim, Y., and **Chung. S.** 2017. "Chosansa Saengaesae Nat'anan Sahoejök Shilch'onui Kwajonggwa Uimi T'amsaek" [Exploring the Meaning of Social Practice in the Midwife Life History]. *Kyoyungmunhwayön'gu*, 23(1), 501-527. ISSN 1598-9283 (scritto in coreano)

Criterio di valutazione	Giudizio della Commissione
congruenza con il SC per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più SSD, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;	Trattandosi di un argomento relativo allo studio di alcune pratiche sociali nella società coreana contemporanea, la pubblicazione risulta congruente con il SSD per il quale è bandita la procedura.
rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione all'interno della comunità scientifica;	Essendo il saggio pubblicato in una nota rivista di studi coreani, la collocazione editoriale è da ritenersi appropriata per una buona diffusione all'interno della comunità scientifica del settore.
originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;	Il contributo, strutturato con rigore metodologico, presenta molti elementi di originalità e innovatività per lo studio, quasi inedito per il settore, di determinate pratiche sociali nella Corea contemporanea.
determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale	

di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.	La candidata ha contribuito a tutti i livelli nella redazione dell'articolo insieme ad altri due professori coreani, esperti del settore.
--	---

Pubblicazione n.6: (Articolo in rivista)

Chung, S. and Yoon, H., 2016. "T'albuk'aksaeng Kyoyukjungch'aekyon'guhakkyoui Unyong Shilt'ae Punok" [A ContentAnalysis on Programs in North Korean Defector Students Education Policy-Research Schools]. *Kyoyungmunhwayŏn'gu*, 22(6), 513-536. ISSN 1598-9283 (scritto in coreano)

Criterio di valutazione	Giudizio della Commissione
congruenza con il SC per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più SSD, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;	Trattandosi di un argomento attinente alle problematiche della politica dell'istruzione multiculturale in Corea e relativamente a quella di studenti provenienti dalla Corea del Nord, la pubblicazione è perfettamente congruente con il SSD per il quale è bandita la procedura.
rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione all'interno della comunità scientifica;	Essendo il saggio pubblicato in coreano in una nota rivista coreana, la collocazione editoriale è da ritenersi molto appropriata per una buona diffusione all'interno della comunità scientifica del settore di coreanistica.
originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;	Il contributo, strutturato con rigore metodologico, si basa su dati presi da un campione di scuole coreane. Esso presenta elementi di originalità e innovatività per lo studio dell'istruzione multiculturale in Corea e relativamente a quella di studenti provenienti dalla Corea del Nord.
determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.	La candidata risulta come principale autrice del contributo, redatto con un altro giovane studioso esperto del settore.

Pubblicazione n. 7: (Monografia o trattato scientifico)

Bruno, A., Volpe, G., and **Chung, S.**, 2019. *Il coreano per gli italiani. Vol 3: Corso intermedio-avanzato livelli B1-B2 del quadro comune europeo di riferimento per le lingue*, Milano: HOEPLI. pp. 1-320. ISBN9788820385422

Criterio di valutazione	Giudizio della Commissione
congruenza con il SC per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più SSD, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;	Si tratta del terzo livello (intermedio-avanzato) di un manuale didattico per l'insegnamento del coreano agli italiani ed è per questo perfettamente congruente con il SSD per il quale è bandita la procedura.

rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione all'interno della comunità scientifica;	Essendo il volume inserito in una collana linguistica di grande diffusione a livello nazionale, la collocazione editoriale è da ritenersi molto appropriata per una buona diffusione all'interno della comunità scientifica del settore.
originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;	Trattandosi di un manuale didattico, il livello di originalità e di innovatività del volume è da ritenersi di livello medio.
determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.	La candidata ha contribuito alla generale redazione del volume, in particolare agli aspetti formali del testo e alla compilazione degli esercizi delle varie unità didattiche.

Publicazione n. 8: (Monografia o trattato scientifico)

Bruno, A., Volpe, G., **Chung, S.**, and Oh, Y., 2018. *Il coreano per gli italiani. Vol 2: Corso intermedio. Livello A2 del quadro comune europeo di riferimento per le lingue*, Milano: HOEPLI. pp. 1-240. ISBN9788820385415

Criterio di valutazione	Giudizio della Commissione
congruenza con il SC per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più SSD, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;	Si tratta del secondo livello (intermedio) di un manuale didattico per l'insegnamento del coreano agli italiani ed è per questo perfettamente congruente con il SSD per il quale è bandita la procedura.
rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione all'interno della comunità scientifica;	Essendo il volume inserito in una collana linguistica di grande diffusione a livello nazionale, la collocazione editoriale è da ritenersi molto appropriata per una buona diffusione all'interno della comunità scientifica del settore.
originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;	Trattandosi di un manuale didattico, il livello di originalità e di innovatività del volume è da ritenersi di livello medio.
determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.	La candidata ha contribuito alla generale redazione del volume, in particolare agli aspetti formali del testo e alla compilazione degli esercizi delle varie unità didattiche.

Publicazione n. 9: (Monografia o trattato scientifico)

Bruno, A., Volpe, G., and **Chung, S.**, 2018. *Il coreano per gli italiani. Vol 1: Corso base. Livello A1 del quadro comune europeo di riferimento per le lingue*, Milano: HOEPLI. pp.1-224.

ISBN9788820385408

Criterio di valutazione	Giudizio della Commissione
congruenza con il SC per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito	Si tratta del primo livello (corso di base) di un manuale didattico per l'insegnamento

esclusivamente tramite indicazione di uno o più SSD, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;	del coreano agli italiani ed è per questo perfettamente congruente con il SSD per il quale è bandita la procedura.
rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione all'interno della comunità scientifica;	Essendo il volume inserito in una collana linguistica di grande diffusione a livello nazionale, la collocazione editoriale è da ritenersi molto appropriata per una buona diffusione all'interno della comunità scientifica del settore.
originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;	Trattandosi di un manuale didattico, il livello di originalità e di innovatività del volume è da ritenersi di livello medio
determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.	La candidata ha contribuito alla generale redazione del volume, in particolare agli aspetti formali del testo e alla compilazione degli esercizi delle varie unità didattiche.

Pubblicazione n. 10: (Contributo in volume -Capitolo o Saggio)

Kim, Y. and **Chung, S.**, 2020. "1Chang. Tamunhwa Sahoai Rit'oroshiwaP'urakshisu" [Chapter 1. Literacy and praxis in multicultural society]. In Kim, Y., et al., *Tamunhwa Sahoewa Rit'drdsi Ihae* [Understanding of Multicultural Society and Literacy]. Seoul: Pagijong. ISBN 9791158484743. (scritto in coreano)

Criterio di valutazione	Giudizio della Commissione
congruenza con il SC per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più SSD, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;	Il contributo, trattando un argomento relativo alle problematiche di interpretazione dei testi letterari nella società coreana, è congruente con il SSD per il quale è bandita la procedura.
rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione all'interno della comunità scientifica;	Essendo il saggio pubblicato in coreano, in un volume collettaneo curato da esperti coreani del settore, la collocazione editoriale è da ritenersi appropriata per una buona diffusione all'interno della comunità scientifica del settore di coreanistica.
originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;	Il contributo, strutturato con approccio metodologico e teorico rigoroso, tratta di un argomento relativo alle problematiche di interpretazione dei testi letterari nella società coreana. La pubblicazione presenta dunque elementi di originalità e innovatività.
determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato	La candidata ha contribuito a tutti i livelli nella redazione dell'articolo insieme a un altro esperto coreano del settore, che è

nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.	anche curatore del volume collettaneo in cui il contributo è contenuto.
---	---

Oggetto della valutazione	Descrizione	Giudizio della Commissione
Tesi di dottorato/scuola di specializzazione: non presentata	//	//
Consistenza complessiva della produzione scientifica: 10 pubblicazioni	La candidata ha selezionato per la procedura un totale di 10 pubblicazioni, di cui 7 articoli su rivista (di cui uno in classe A), 1 contributo in volume collettaneo e 3 manuali didattici.	La produzione scientifica complessiva della candidata si basa su 10 contributi, di cui risulta essere sia autrice singola, sia co-autrice con altri esperti del settore. In tali casi il suo apporto individuale può essere chiaramente individuato. La consistenza di tale produzione risulta ottima e perfettamente congruente con il SSD per il quale è bandita la procedura.
Indicatori della produzione scientifica autocertificati dal candidato in relazione al Settore concorsuale per il quale è indetta la procedura e all'arco temporale delle pubblicazioni selezionabili, calcolati con esclusivo riferimento alle tipologie di prodotti valide per la partecipazione alle procedure di Abilitazione Scientifica Nazionale: il numero articoli e contributi è di 6; il numero di articoli pubblicati su riviste di classe A è 1; il numero libri è 3.	La produzione scientifica presentata dalla candidata si riferisce tutta all'arco temporale di 10 anni previsti dal bando, fino al 2023 e consiste di: 6 articoli scientifici pubblicati in riviste con ISSN; 1 saggio pubblicato in volume collettaneo dotato di ISBN; 1 articolo pubblicato su rivista in classe A; 3 manuali didattici.	La produzione della candidata risulta essere consistente e mostra un buon livello di maturità scientifica. Inoltre le sue pubblicazioni spaziano in molti ambiti: studio della lingua, didattica della lingua, letteratura, antropologia, politiche della formazione multiculturale, <i>media studies</i> , tecniche di analisi e interpretazione dei testi letterari.

2. Candidata: Sang Suk LEE

La Commissione, esaminata tutta la documentazione presentata dalla candidata, dopo ampia discussione concorda nell'esprimere i seguenti motivati giudizi analitici sul curriculum, sui titoli e sulle pubblicazioni della dott.ssa Sang Suk LEE

Titolo	Descrizione	Giudizio della Commissione
dottorato di ricerca o equipollenti	Dottorato di ricerca in Linguistica coreana (sintassi) presso la Hanyang University, Corea, conseguito nel 2021	Il titolo risulta congruente con il bando di concorso
eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	<p>Esperienza Didattica in qualità di docente a contratto presso l'Università di Venezia "Cà Foscari" nel 2022-23, nel 2021-22, nel 2020-21, nel 2019-20, nel 2018-19, nel 2017-18.</p> <p>Collaborazione in qualità di Esperto Linguistico presso l'Università di Venezia "Cà Foscari" da settembre 2016 ad agosto 2017</p> <p>Docente a contratto presso l'Università Cattolica di Milano da ottobre a dicembre 2017</p> <p>Docente a contratto presso la Jungang University, Seul, dal giugno 2011 a dicembre 2013</p> <p>Docente a contratto presso la Hanyang University, Seul, da giugno 2008 ad agosto 2010</p> <p>Docente presso l'Istituto Culturale Coreano, Shanghai, Cina, da luglio 2007 ad agosto 2008</p> <p>Docente a contratto presso la Hanyang University Shanghai Center, Shanghai, Cina, da agosto 2006 al giugno 2008</p> <p>Docente a contratto presso la Dalian Foreign Language University, Dalian, Cina, nel 2005</p> <p>Docente a contratto presso la Hanyang University, Seul, nell'agosto 2005</p> <p>Docente a contratto presso la Hanyang University, Seul, da settembre 2004 ad agosto 2005</p> <p>Docente presso la The International Mongolia school, Seul, da settembre 2004 a febbraio 2005</p>	La candidata ha svolto attività didattica a partire dal 2004, prima dunque di aver conseguito il titolo di Dottore di ricerca, avvenuto nel 2021. Tale esperienza didattica si è però concentrata esclusivamente sull'insegnamento della lingua coreana agli stranieri.

	Docente presso la Yanbian University of Science & Technology, Yanbian, Cina, da giugno a luglio 2004 Docente presso Yurak Community Welfare Center, Seul, Corea del Sud, da settembre 2003 a febbraio 2004	
documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	//	//
realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista	//	//
organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi	//	//
relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	//	//
premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	//	//
diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista	//	//

Pubblicazione n. 1: (Contributo in volume -Capitolo o Saggio)

Sang Suk LEE(2020).이탈리아 한국어 교육의 현황과 과제 – 베네치아 카포스카리 대학교를 중심으로 – [*Current Status and Tasks of Korean Language Education in Italy -Focus on Ca’Foscari University of Venice-*], Hangukeoneomunhwahak 한국언어문화학[*Journal of International Network for Korean Language and Culture*], Vol.17-3, Kukjehangukeoneomunhwahakheo 국제한국언어문화학회[*The International Network for Korean Language and Culture*], pp111-133.(ISSN 1738-2793)

Criterio di valutazione	Giudizio della Commissione
congruenza con il SC per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più SSD,	Il saggio tratta della didattica della lingua coreana in Italia, in particolare presso l'Università di Venezia Cà Foscari ed è

ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;	congruente con il SSD per il quale è bandita la procedura.
rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione all'interno della comunità scientifica;	Essendo il saggio scritto in coreano e pubblicato in una rivista coreana dedita alla diffusione della lingua e della cultura coreana, la collocazione editoriale è da ritenersi buona. Per questo viene garantita una adeguata diffusione all'interno della comunità scientifica coreana del settore.
originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;	Essendo il saggio una sorta di relazione sullo stato dello studio della lingua coreana in Italia, esso presenta un livello medio di originalità e innovatività. Dal punto di vista metodologico, l'analisi dei dati è stata effettuata attraverso la comparazione dei <i>curricula</i> di coreano nelle diverse università italiane.
determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.	La candidata risulta essere unica autrice del saggio.

Pubblicazione n. 2: (Contributo in volume -Capitolo o Saggio)

Chang Kyung-hee, LEE Sang Suk and others(2015). *취학 전 아동의 문법 발달 연구*[A Study on grammar Development in preschool children], Seoul, Youkrack Publishing, pp 169-196. (ISBN 979-11-6244-832-8)

Criterio di valutazione	Giudizio della Commissione
congruenza con il SC per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più SSD, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;	Trattandosi di un argomento relativo allo sviluppo dell'apprendimento della grammatica coreana a livello infantile pre-scolare, la pubblicazione è congruente con il SSD per il quale è bandita la procedura.
rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione all'interno della comunità scientifica;	Essendo il saggio pubblicato in un volume collettaneo in coreano, la collocazione editoriale è da ritenersi appropriata per una buona diffusione all'interno della comunità scientifica coreana del settore.
originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;	Questa pubblicazione ripropone <i>in toto</i> i contenuti di un articolo precedentemente pubblicato dalla stessa autrice nel 2009, quindi non presenta alcun livello di originalità e innovatività.
determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale	

di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.	La candidata appare aver collaborato a tutti i livelli nella redazione dell'articolo con altri due esperti del settore.
--	---

Pubblicazione n. 3: (Articolo in rivista)

Sang Suk LEE(2010). 한국어 학습자를 위한 관형사형 어미 교육 방안 [*A Study of Teaching Methods of Adnominal Ending Forms for Korean Learners*]. Hangukeoneomunhak 韓國言語文學 [Korea Language & Literature], Vol. 72, Hangukeoneomunhakhoe 韓國言語文學會 [The Korea Language & Literature Society], pp. 43-66. (ISSN 1229-1730)

Criterio di valutazione	Giudizio della Commissione
congruenza con il SC per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più SSD, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;	NON VALUTABILE Il lavoro è stato pubblicato al di fuori dell'arco temporale di dieci anni dalla pubblicazione del bando, come indicato nello stesso
rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione all'interno della comunità scientifica;	
originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;	
determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.	

Pubblicazione n. 4: (Articolo in rivista)

LEE Pil Yeong, KIM Jung Sun e LEE Sang Suk(2009). 유아의 연령별, 성별 보조사 사용에 관한 연구 [*A Study on Use of Delimiters in Early Childhood by Age and Sex: Centered on Children of Four to Six Years Old*], Hangukeoneomunhak 韓國言語文學 [Korea Language & Literature], Vol. 71, Hangukeoneomunhakhoe 韓國言語文學會 [The Korea Language & Literature Society], pp. 135-161. (ISSN 1229- 1730)

Criterio di valutazione	Giudizio della Commissione
congruenza con il SC per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più SSD, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;	NON VALUTABILE Il lavoro è stato pubblicato al di fuori dell'arco temporale di dieci anni dalla pubblicazione del bando, come indicato nello stesso.
rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione all'interno della comunità scientifica;	
originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;	
determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.	

Oggetto della valutazione	Descrizione	Giudizio della Commissione
Tesi di dottorato/scuola di specializzazione: Dottorato di ricerca in Linguistica coreana (sintassi) presso la Hanyang University, conseguito nel 2021	Sang Suk LEE(2021).한국어 교육을 위한 추측 표현 연구 [A Study on Conjecture Expressions for Korean Language Education], tesi di dottorato, Hanyang University.	La tesi affronta un tema di didattica della lingua coreana, ovvero le espressioni congetturali in tale lingua. Essa risulta essere strutturata con rigore metodologico e presenta discreti elementi di innovatività.
Consistenza complessiva della produzione scientifica: 2 saggi.	2 articoli scientifici (altri 2 articoli presentati non sono valutabili). 1 saggio su rivista; 1 saggio in volume collettaneo.	La produzione scientifica della candidata risulta essere limitata alla tesi di dottorato e a soli due articoli valutabili ai fini della presente procedura, congruenti con il SSD per il quale è bandita la procedura.
Indicatori della produzione scientifica autocertificati dal candidato in relazione al Settore concorsuale per il quale è indetta la procedura e all'arco temporale delle pubblicazioni selezionabili, calcolati con esclusivo riferimento alle tipologie di prodotti valide per la partecipazione alle procedure di Abilitazione Scientifica Nazionale: il numero articoli e contributi è di 2; il numero di articoli pubblicati su riviste di classe A è 0; il numero libri è 0.	Tra le pubblicazioni presentate dalla candidata, i prodotti valutati sono la tesi di dottorato e 2 articoli scientifici; altri due saggi presentati sono stati pubblicati nel 2009 e nel 2010, al di fuori dell'arco temporale di 10 anni previsti dal bando. Nessuno degli articoli valutati risulta essere pubblicato su riviste di classe A, né è presente alcuna monografia.	La produzione scientifica della candidata appare a un livello di non piena maturità per la presente procedura in concorso, in quanto nell'arco temporale previsto, sono solo due le pubblicazioni valutate. Tali contributi, pur essendo congruenti con il SSD per il quale è bandita la procedura, presentano un peso scientifico limitato.

Letto, confermato e sottoscritto

Prof.ssa E. Marina Miranda

Prof.ssa Antonia Soriente

Prof. Jong Chol An